

Если кто-то ждал кого-то

«Просто вместе» Анны Гавальды

газета — 2005-
9-14 дек — с. 31.

Мария Терещенко

В рабочем варианте название романа Анны Гавальды «Ensemble, c'est tout» переводилось как «Главное — быть вместе». Немножко пафосно, конечно, звучало, зато точно. Оставь издатели эту версию заглавия, и основной message книги красовался бы прямо на обложке. Однако не поймите превратно. Быть вместе нужно не для того, чтобы кого-то победить. И не потому, что двадцать палочек, сложенных в охапку, никто не сломает, а в разрозненном виде с ними справится даже малый ребенок. Быть вместе нужно просто для того, чтобы быть вместе. Чтобы не быть одному. И чтоб тебя кто-нибудь где-нибудь ждал.

В некотором смысле правильнее было оставить то, более пафосное название, чтобы сразу обозначить читательскую аудиторию. Тем, для кого главное — добиться каких-то высот в профессии или заработать много денег, или... да мало ли какие цели

бывают в жизни. В общем, всем вышеперечисленным роман можно и не открывать.

Но если название вам подходит, то... знакомьтесь!

Вот Полетта — старушка, которая постепенно выживает из ума. Она обитает в маленьком домике совершенно одна, постоянно натывается на предметы мебели, иногда забывает выключить плиту и не смотрит телевизор, потому что от пульта отлетели цветные бумажки, заботливо наклеенные ее внуком Франком.

Да, Франк — молодой повар, не слишком большого ума. Он только и умеет, что вкусно готовить, гонять на мотоциклах и флиртовать с вульгарными девицами. Ему так много приходится работать (прибавьте еще заботу о капризной старушке), что больше ни на что времени не остается. Одна отрада — комната, которую он снял по объявлению у одного очень странного типа по имени Филибер с длинной дворянской фамилией.

Этот самый Филибер — зануда и интеллеktуал в сломан-

ных очках. Он знает все о французской истории, но работает продавцом открыток — слишком застенчив, чтобы сдавать экзамены, необходимые для получения работы по интересам. Он заикается и ведет себя так, будто на дворе XIX век, даже всегда носит с собой фамильную печать. Еще бы — аристократическая семья. Филибера-то, правда, родственнички паршивой овцой считают, но гены есть гены. Так что в латах или без, он все равно остается рыцарем. Ведь только рыцарь может приглащать к себе в квартиру незнакомую девушку, умирающую от гриппа в холодной камерке тремя этажами выше, Камиллу.

Тем более Камилла вовсе не дворянских кровей. И работает уборщицей. Моет сортиры. Она, правда, гениальный художник, но об этом почти никто не знает. И рисовать она бросила. Так что опустилась на самое дно общества да и выглядит жалко — 48 килограммов при росте метр семьдесят три. Куда ей в царские апартаменты!

А квартирка-то и впрямь ничего себе. Триста метров, старинная мебель, потрясающая ванная начала XX века и тени прошлого. Странная, в общем, квартирка. Как нельзя более подходящее место для этой странной четверки. Они ведь и сами похожи на тени. Одинокие, отверженные, никому не нужные. И очень несчастные.

Пожалуй, им и впрямь не осталось ничего, как просто быть вместе. Они разные, но это неважно. Люди не могут ужиться друг с другом не потому, что разные, а потому, что глупые. Этим же нечего терять, поэтому они находят — счастье.

«Просто вместе» — это, конечно, сказка. Но не из тех бесконечных голливудских сказок, что дают минутное обманчивое утешение с последующим еще большим разочарованием. Нет, Гавальда написала настоящую, мудрую, добрую волшебную сказку. О том, что самый странный, самый маргинальный, самый нежизнеспособный человек становится сильным, когда

его любят и принимают. О том, что уборщица ты или гениальный художник, продавец открыток или востребованный ученый, это, в сущности, не важно. Важно быть вместе. А все остальное придет само, как в романе. Или не придет, как в жизни. Это уже мелочи.

